



Конвенция о
ликвидации
всех форм
дискриминации
в отношении женщин

Distr.
LIMITED

CEDAW/C/1998/II/L.1/Add.2
30 June 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН
Девятнадцатая сессия
22 июня-10 июля 1998 года

Проект доклада

Докладчик: г-жа Аурора Хавате ДЕ ДИОС (Филиппины)

Добавление

IV. РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ
ДИСКРИМИНАЦИИ
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

В. Рассмотрение докладов

1. Первоначальные доклады

Словакия

1. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Словакии (CEDAW/C/SVK/1 и CEDAW/C/SVK/1/Add.1) на своих 385, 386 и 389-м заседаниях 23 и 30 июня 1998 года (см. CEDAW/C/SR.385, 386 и 389).

Вступительное заявление государства-участника

2. При представлении доклада представительница Словакии подчеркнула важность прав человека и их значение для всех отдельных членов общества и их качества жизни. Она сообщила Комитету о том, что одна из основных задач государства заключается в обеспечении основных прав и свобод всех граждан посредством, в частности, присоединения к международным договорам и осуществления прав, закрепленных в этих документах, на национальном уровне.

98-18891.R 020798 020798

/...

3. Представительница информировала Комитет о том, что в Словакии обеспечены основные гарантии демократии, прав человека и гражданских свобод, а также выполнение международных соглашений, участницей которых была Чехословакия. После того как в январе 1993 года Словакия получила независимость, она стала осуществлять правопреемство в отношении различных договоров Организации Объединенных Наций в области прав человека, включая Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

4. Представительница Словакии сообщила Комитету о том, что ее страна принимает активное участие в международной деятельности, касающейся прав женщин и равноправия мужчин и женщин. Она принимала участие в крупных международных конференциях Организации Объединенных Наций, включая четвертую Всемирную конференцию по положению женщин, и провела международную конференцию по оценке итогов Международного года семьи в 1995 году.

5. В Словакии активно осуществляется Пекинская платформа действий, в том числе благодаря созданию в марте 1996 года Координационного комитета по проблемам женщин, в состав которого входят, в частности, представители Национального совета Словацкой Республики, различных министерств, неправительственных организаций, профсоюзов, церквей и эксперты. В 1997 году Координационный комитет по проблемам женщин разработал Национальный план действий в интересах женщин в Словакии, который затем был утвержден правительством и представлен секретариату Комиссии по положению женщин. Она также сообщила Комитету о том, что Словакия была избрана членом Комиссии по положению женщин на период до 1999 года включительно и что ее представительница в настоящее время является одним из заместителей Председателя Комиссии.

6. Опираясь на результаты демографических и социологических исследований, представительница информировала Комитет о том, что брак и выполнение родительских обязанностей являются важными ценностями в словацком обществе. Она отметила, что с учетом их более широкого круга обязанностей женщины считают, что по сравнению с мужчинами они находятся в менее выгодном положении, но что при этом они не воспринимают себя в качестве "более слабого пола". Статус и индивидуальность женщин определяются их ролью в обществе, включая выполнение материнских обязанностей.

7. Она отметила, что в системе социального обеспечения гарантируется равенство обоих полов, в том числе в том, что касается пенсий, страхования на случай болезни, государственных социальных пособий и социальной помощи. Запрещение дискриминации по признаку пола и принцип равноправия четко оговорены в Трудовом кодексе, а работающие женщины защищены от увольнения по причине беременности или в случае необходимости обеспечения постоянного ухода за ребенком в возрасте до трех лет. Процент занятости среди словацких женщин является высоким, а трудовое законодательство по своему уровню превосходит аналогичное законодательство во многих других развитых странах. Вместе с тем, женщины находятся в неравном положении в области занятости, в том числе в том, что касается ограниченных возможностей трудоустройства и неравной оплаты за труд равной ценности. Следует отметить, что в новых законодательных актах, таких, как Трудовой кодекс с внесенными в него поправками, Гражданский кодекс и Закон о государственной службе, которые в настоящее время находятся в стадии подготовки, особо оговорено равенство в оплате труда.

8. Представительница Словакии отметила, что бытовому насилию уделяется все большее внимание, хотя и существует вероятность того, что связанные с ним случаи скрываются от внимания общественности. Меры по предупреждению преступности играют значительную роль в борьбе со всеми формами насилия в отношении женщин, и был создан специальный совет,

/...

который является консультативным органом при правительстве по данному вопросу. Советом были рассмотрены предложения относительно предупреждения преступности, подготовленные министерством внутренних дел и другими ведомствами и региональными управлениями, и ожидается, что он будет способствовать развитию сотрудничества между правительственными и неправительственными организациями. Также в 1997 году была расширена институциональная основа для предупреждения преступности за счет увеличения численности сотрудников полиции, занимающихся вопросами преступности среди несовершеннолетних. Во всех окружных и районных полицейских управлениях Словакии также были учреждены должности специалистов по предупреждению преступности.

9. В заключение представительница Словакии подчеркнула, что ее страна весьма серьезно подошла к подготовке своего первоначального доклада Комитету, и отметила, что, по мнению Словакии, неукоснительное соблюдение договоров в области прав человека является необходимым условием для функционирования современного демократического общества и обеспечения правопорядка.

Заключительные замечания Комитета

А. Введение

10. Комитет приветствует представление первоначального доклада Словакии, хотя при этом он отмечает, что доклад не был подготовлен в полном соответствии с предусмотренными в Конвенции руководящими указаниями относительно формы и содержания первоначальных докладов. Вместе с тем Комитет выражает свою признательность делегации за всеобъемлющий характер доклада и особенно добавление к нему и за столь оперативное представление исчерпывающей информации в ответ на вопросы Комитета. Комитет приветствует факт указания в докладе многочисленных правовых документов, касающихся улучшения положения женщин, однако при этом просит о том, чтобы при представлении Словакией следующего доклада Комитету были представлены полные тексты этих законов.

11. Комитет приветствует направление делегации высокого уровня, в состав которой входит, в частности, государственный секретарь министерства труда, социальных дел и по вопросам семьи Словацкой Республики.

В. Позитивные аспекты

12. Комитет с удовлетворением отметил, что в соответствии с правовой системой Словакии международные договоры, включая Конвенцию, были ратифицированы парламентом и имеют преимущественную силу по сравнению с национальным законодательством.

13. Комитет приветствовал создание Координационного комитета по проблемам женщин и Центра по гендерным вопросам. Комитет выражает свое удовлетворение по поводу того, что национальный механизм обеспечивает прочную основу для содействия равноправию мужчин и женщин и улучшения положения женщин, что существенно необходимо для максимально возможного уменьшения последствий структурной перестройки в ходе переходного периода. Комитет с удовлетворением отмечает, что Словакия представила национальный план действий в соответствии с Пекинской платформой действий.

14. Комитет выражает свое удовлетворение по поводу того, что общие показатели состояния здоровья и уровня образования женщин являются весьма высокими.

С. Факторы и трудности, сказывающиеся на осуществлении Конвенции

15. Комитет отмечает, что Словакия в настоящее время переживает сложный период перехода от централизованного планового хозяйства к демократии и рыночной экономике. Комитет обращает внимание на то, что при отсутствии политики и мер, учитывающих интересы женщин и направленных на ликвидацию негативных последствий, такие изменения могут отрицательным образом сказываться на осуществлении женщинами своих прав человека и создавать препятствия для осуществления Конвенции.

16. Комитет выражает свою озабоченность по поводу уделения чрезмерного внимания обеспечению законодательной защиты и культурному поощрению материнства и роли женщин в рамках семьи, а не уделению внимания женщинам как самостоятельным индивидуумам. В результате этого укрепляется традиционное, стереотипное представление о женщинах как матерях и отрицается необходимость участия отцов в обеспечении ухода за детьми. Такое восприятие является следствием неправильного представления о таких исключительно важных понятиях, как роль мужчин и женщин, косвенная дискриминация и фактическое неравенство.

Д. Главные вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации Комитета

17. У Комитета вызывает озабоченность то, что содержащиеся в Конвенции определения антидискриминационных мер и временных специальных мер, были ошибочно восприняты и интерпретированы правительством в качестве мер защитного характера. Хотя законодательство и другие механизмы имеют существенное значение для улучшения положения женщин, они недостаточны для решения существующей проблемы, связанной с предпочтительным отношением к мужчинам в области занятости и политики. Хотя Комитет признает, что установление квот и другие краткосрочные меры зачастую имеют спорный характер, было установлено, что временные специальные меры позволяют эффективным образом решать проблему структурной дискриминации в отношении женщин в области политики и занятости и ускорять процесс фактического обеспечения равенства женщин.

18. Комитет настоятельно призывает правительство пересмотреть свою позицию в отношении временных специальных мер. Комитет рекомендует далее установить сроки и поставить цель достижения минимального уровня представительства женщин, составляющего 30 процентов, посредством, в частности, преимущественного найма на работу и проведения политики, стимулирующей обеспечение всестороннего участия женщин в деятельности политических партий. Комитет предлагает также правительству принять к сведению подготовленную учеными информацию по вопросу о структурной дискриминации.

19. Комитет не совсем уверен в том, что Координационному комитету по проблемам женщин предоставляются адекватные ресурсы, персонал и полномочия.

20. Комитет просит, чтобы в следующем докладе была представлена подробная информация о статусе и функциях Координационного комитета по проблемам женщин, его программах и их воздействии с уделением особого внимания использованию временных мер и их результативности. Комитет рекомендует также правительству выделить достаточные средства, с тем чтобы Координационный комитет по проблемам женщин смог обеспечить осуществление в полном объеме национального плана действий. Комитет далее рекомендует правительству изменить название Координационного комитета по проблемам женщин в целях отражения мнения о том, что "проблемами женщин", как они в настоящее время понимаются в Словакии, фактически являются задачи, стоящие перед обществом, и что они требуют внесения изменений в нынешнюю теоретическую основу деятельности по их решению.

21. Комитет высоко оценивает откровенность и транспарентность статистической информации, касающейся насилия в отношении женщин. Однако Комитет выражает тревогу по поводу высокого уровня насилия в семье в отношении женщин, включая убийства на бытовой почве. Комитет озабочен также тем, что полиция не может предъявлять обвинения лицу, допустившему жестокое обращение, без заявления жертвы и что для осуждения нередко требуются дополнительные показания независимых свидетелей. Кроме того, отсутствуют рассчитанные на чрезвычайную ситуацию или обеспечивающие защиту приюты для жертв насилия в семье.

22. Комитет рекомендует правительству Словакии принять законодательство, направленное на борьбу с насилием в отношении женщин, независимо от показаний жертвы; организовать линию прямой связи с кризисными центрами и центры по оказанию помощи жертвам, оснащенные средствами медицинской, психологической и моральной поддержки; и в целях повышения уровня осведомленности общественности распространять информацию через средства массовой информации. Комитет рекомендует далее сообщить об этой серьезной ситуации Специальному докладчику по вопросу о насилии в отношении женщин.

23. Комитет обеспокоен тем, что не представлена и не собрана информация о фактической ситуации в области торговли женщинами. Комитет отмечает, что такая торговля является международным преступлением, и в этой связи он обеспокоен судьбой не только тех женщин, которых вывозят из Словакии, но и тех, которых ввозят в Словакию из соседних стран. Комитет отмечает, что такие преступления тесно связаны с переходным периодом в экономике и социально-политическими переменами.

24. Комитет просит Словакию уделять особое внимание защите прав человека женщин и принять все необходимые меры для отслеживания и пресечения торговли женщинами в Словакии, включая заострение внимания на данной проблеме полиции, сотрудников пограничной службы и неправительственных организаций, занимающихся этими вопросами. Комитет рекомендует Словакии продолжать предпринимать совместно с соседними государствами объединенные усилия в целях ликвидации трансграничной торговли женщинами и настоятельно призывает правительство принять аналогичные меры по региональному сотрудничеству. Комитет просит также правительство представить в следующем докладе подробную информацию о числе женщин, ввезенных в Словакию, и женщин, репатриированных в их страны происхождения, а также статистические данные о числе лиц, которые были арестованы, подвергнуты уголовному преследованию и осуждены вследствие их участия в торговле людьми.

25. Хотя о женских неправительственных организациях в докладе говорится вкратце, Комитет отмечает, что участие неправительственных организаций в подготовке первоначального доклада было довольно незначительным.

26. Комитет рекомендует правительству принять специальные меры по предоставлению женским неправительственным организациям финансовой поддержки и поощрению их участия в разработке национальной политики и контроле за ее осуществлением. Комитет отмечает также важность деятельности неправительственных организаций с точки зрения повышения информированности общественности и борьбы с религиозными и идеологическими стереотипами в отношении женщин.

27. Комитет выражает обеспокоенность по поводу создания и увеличения количества "школ домоводства", которые рассчитаны на женщин и девушек и которые осуществляют их подготовку к выполнению традиционных функций, способствуя тем самым формированию стереотипных представлений о роли женщин и мужчин.

28. Подчеркивая важность поощрения выбора девочками и мальчиками нетрадиционных областей знаний как фактора обеспечения равных возможностей, Комитет просит представить в следующем докладе дополнительную информацию о назначении и контингенте учащихся таких школ, а также информацию о различиях в учебных программах.

29. Комитет обеспокоен существованием в значительной мере обособленного рынка труда для женщин, что влечет за собой низкую заработную плату. Распределение женщин и мужчин по различным секторам занятости не является веским основанием для неравной оплаты труда женщин и мужчин. Комитет обеспокоен тем, что описания рабочих функций, увязывающие элементы "физических данных" с физической силой мужчин и с более высокой заработной платой мужчин, могут основываться на одностороннем понимании этих элементов. Возможно, имеет место недооценка других связанных с физическими данными элементов, присущих женскому труду, что влечет за собой дискриминацию в отношении женщин с точки зрения оплаты их труда.

30. Комитет просит правительство обратиться в целях устранения неравенства в оплате труда к имеющимся материалам научных исследований и практике, касающимся равного вознаграждения за труд равной и сопоставимой ценности. Комитет рекомендует также правительству использовать временные специальные меры для ликвидации раздельных рынков труда для женщин и мужчин.

31. Комитет обеспокоен тем, что правительство не ответило на вопрос Комитета о том, почему в Словакии женщины вынуждены делать выбор между работой и воспитанием детей. Несмотря на наличие социальных услуг для детей с двухлетнего возраста, социальные услуги для женщин с детьми в возрасте до двух лет отсутствуют. Кроме того, уменьшение объема услуг по уходу за детьми дошкольного возраста особенно негативно отражается на равных возможностях женщин на рынке труда, поскольку вследствие неразвитости системы ухода за детьми они вынуждены прерывать свою трудовую карьеру, что также оказывает негативное воздействие на их статус с точки зрения занятости, заработную плату и продвижение по службе.

32. Комитет рекомендует правительству Словакии обеспечить возможность выбора для тех женщин, которые имеют детей и отдают предпочтение работе, в том числе путем создания в достаточном количестве публичных учреждений по уходу за детьми и предоставления доступа к ним. Комитет рекомендует далее осуществлять финансирование и поддержку центров по уходу за детьми дошкольного возраста на местном и национальном уровнях, с тем чтобы женщины имели возможность работать.

33. Комитет выражает глубокую обеспокоенность по поводу большого числа аборт, которые делают женщины Словакии. Комитет обеспокоен тем, что аборт используется в качестве одного из средств планирования семьи.

34. Комитет настоятельно рекомендует повысить уровень просвещения по вопросам планирования семьи и доступность недорогих противозачаточных средств в целях сокращения количества аборт.

35. Комитет обеспокоен отсутствием программ развития в интересах сельских женщин, направленных на оказание им содействия в приобретении квалификации и получении ресурсов, необходимых для достижения конкурентоспособности на рынке труда.

36. Комитет рекомендует правительству представить информацию о мерах, принятых в целях расширения возможностей и прав сельских женщин и содействия достижению ими экономической самостоятельности.

37. Комитет обеспокоен представлением Комитету неадекватной информации о женщинах Словакии, относящихся к меньшинствам.

38. Комитет рекомендует правительству Словакии собрать и представить статистическую информацию, касающуюся социального, экономического и политического статуса женщин из числа меньшинств в целях разработки конкретной политики, направленной на удовлетворение потребностей различных групп. Комитет также настоятельно рекомендует правительству изучить проблему высокой безработицы среди цыганок и представить в следующем докладе дополнительную информацию о программах оказания помощи.

39. Комитет выражает сожаление в связи с тем, что в докладе не содержится упоминаний об общих рекомендациях Комитета.

40. Комитет просит, чтобы в следующем докладе были учтены руководящие принципы, разработанные Комитетом в целях повышения уровня представления информации. Он рекомендует также внимательно отнестись к общим рекомендациям Комитета при подготовке следующего доклада и в ходе выработки законодательных мер.

41. Комитет просит обеспечить широкое распространение в Словакии настоящих заключительных замечаний в целях информирования населения Словакии, особенно должностных лиц и политиков страны, о шагах, предпринятых для обеспечения фактического равенства женщин, и о дальнейших шагах, которые необходимо предпринять в этом отношении. Комитет просит также правительство продолжать осуществлять широкое распространение, особенно среди женских и правозащитных организаций, текстов Конвенции, общих рекомендаций Комитета и Пекинской декларации и Платформы действий.
